

[p1]

Brugge 24 Feb. 1893

Zeer Eerw. Heer & Vriend

De Heeren Leeraars van ons gesticht maken gereedschappen om plechtiglyk den Paus te vieren, op Zondag, 12ⁿ der aanstaande maand¹ Zy zouden - en met reden! - willen dat er daar iets anders als eentoonige lezingen zouden geschieden: zy begeeren hunne leerlingen te doen zingen. Maar, pour faire un civet² il faut un lièvre; en om te zingen er moet een lied zyn! Ik ben dus in myne stoute schoen gesprongen, en met eene nog stoutere penne in myne hand kom ik ued. eerbiedig vra-

[p2]

gen van een feestlied te maken ter eere van Leo XIII: Preces meae non sunt dignae, sed tu bonus fac benigne³ en zend ons iets dat ten alle kanten mag zynen weêrklank vinden in het huis waar Leo XIII, nuntius⁴ zynde, twee of drie nachten geslapen heeft in 1844⁵ by den Baron de Pelichy. Gy weet dat beter als wy!

Ja, maar die zang moet op 'nen voois⁶ passen, en er bestaat een, die veel in voege was, tydens eene der vieringen ter eere van Pius IX. M^r. De Nys heeft my de eerste [*strofe*] uitgeschreven. De verzen zyn zeker van Lod. De Coninck. Weet gy iets beters voor den zang, wy zullen er u dankbaar over wezen.

Ik verzoek ued. het niet kwal-

[p3]

.....

- 1 Jubilea van Paus Leo XIII werden telkens luisterrijk gevierd. Er was een academische zitting in het Sint-Lodewijkscollege. Ter ere van het jubileum op 12/03/1893 vraagt Rommel Gezelle om een feestlied.
- 2 civet de lièvre= hazenpeper
- 3 verzen 40-41 van het Dies irae (door Gezelle vertaald in Kerkhofblommen). Vertaling Paul Thoen (Latijn): Mijn beden zijn het niet waard, maar, goed als je bent, doe het uit welwillendheid ...
- 4 een diplomatiek vertegenwoordiger van de Heilige Stoel in een staat; Van 1843-1846 was Paus Leo XIII nuntius in België
- 5 Vincenzo Pecci, de latere paus Leo XIII was van 1843 tot 1846 nuntius te Brussel. Hij zou bij die gelegenheid gelogeerd hebben bij de Pelichy, met wie hij bevriend werd.
- 6 De versies van Gezelles lied met 4-regelige strofes konden gezongen worden op de wijze "O Moederkerk van Roomen", de andere ook op de wijze "De Vlaamsche Leeuw".

yk te nemen, indien ik ued. alzo lastig valle: zy zyn my hier nog veel meer lastig gevallen om my te doen schryven, byzonderlyk uwe vriend Mr. Delaere, die in 's Pauzens ... vertrek woont! Wat daarmee gedaan, ten zy buigen om niet te bersten.

Ik bedank ued. op voorhand over uwe dienstwilligheid, en 'k ben spytig, Zeer Eerw. Heer, er niet anders te kunnen byvoegen als de verzekeringe onzer gevoelens van hertelyke genegenheid in O. H. Jesu Ch°

H. Rommel

[Principaal]

Briefbeschrijving

Verzender	Rommel, Hendrik
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	24/02/1893
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x136 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6582
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12862

Inhoud

Incipit	De Heeren Leeraars van ons gesticht
---------	-------------------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	24/02/1893, Brugge, Hendrik Rommel aan [Guido Gezelle]
Editeur	Bart Vandekerckhove; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
